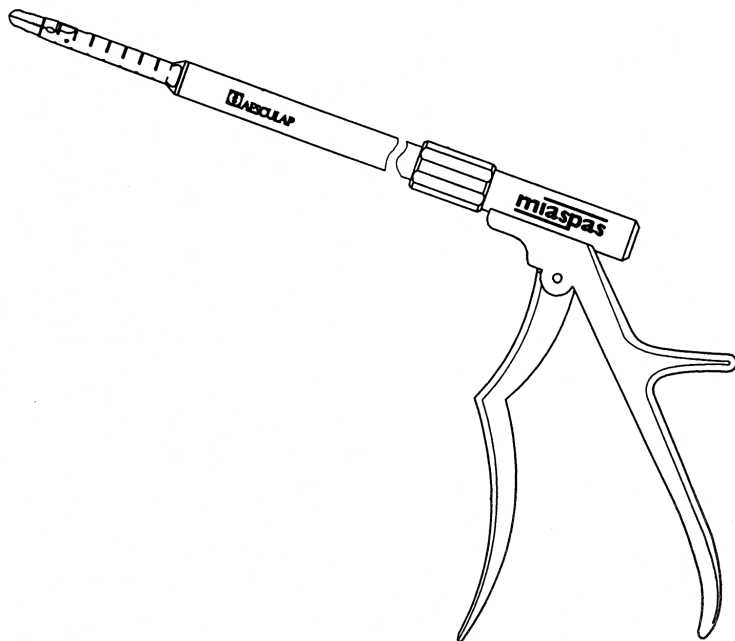


AESCULAP®



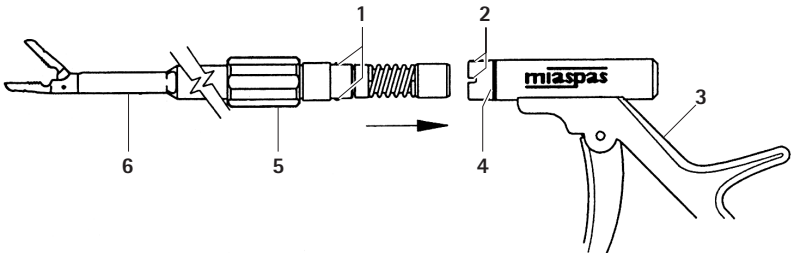
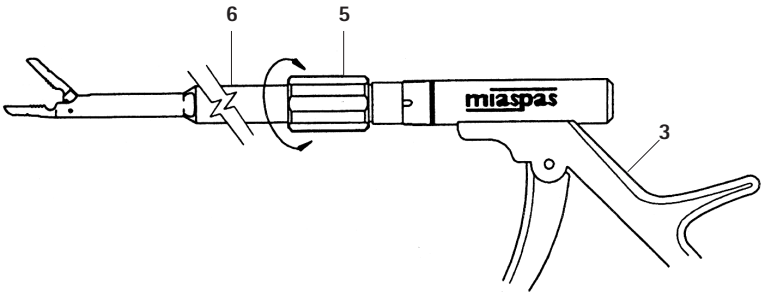
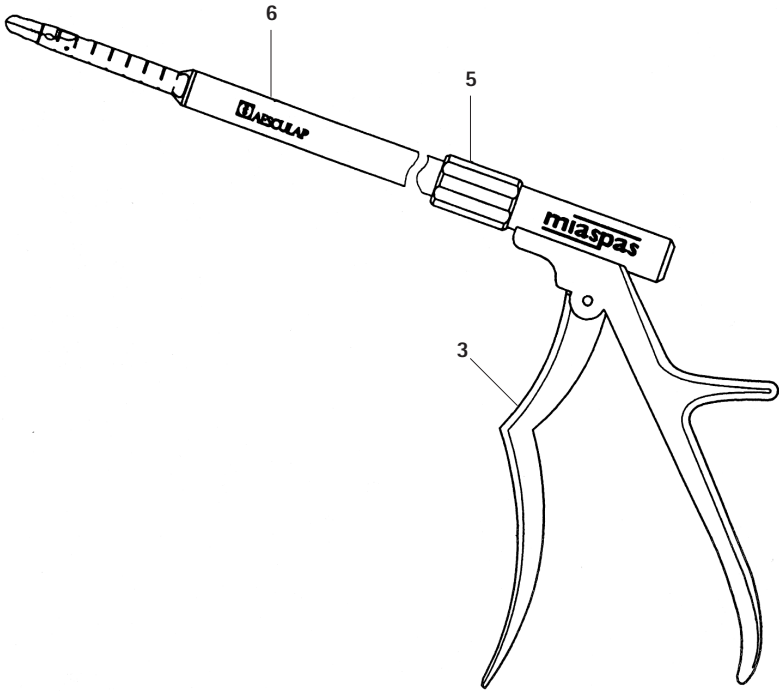
- D** Gebrauchsanweisung
miaspas^{TL}-Rongeur
- GB** Instructions for use
miaspas^{TL} rongeur
- F** Mode d'emploi
Rongeurs miaspas^{TL}

- E** Instrucciones de manejo
Pinzas de agarre miaspas^{TL}
- I** Istruzioni per l'uso
Rongeur miaspas^{TL}

B | BRAUN

CE





Legend

- 1 Pins
- 2 Grooves
- 3 Handle
- 4 Mark
- 5 Collar
- 6 Shaft

Applications

miaspas^{TL} rongeurs are intended for use in endoscopic surgery on the vertebral column and the thoracic spine (thoracoscopic, without gas insufflation), as well as on the lumbar vertebral column (laparoscopic, with gas insufflation).

miaspas^{TL}rongeurs are used to grasp and remove intervertebral disc tissue.

Safe handling and preparation

- Prior to each use of the rongeur, check to ensure that it is assembled and functioning properly (see Disassembling), and that none of its components are defective or damaged.



Damage or destruction of rongeurs!

- Use rongeurs only for removing intervertebral disc tissue.
 - Do not use damaged or defective instruments or instruments components.
 - The patient must be fully informed with regard to the possible risks and benefits of endoscopic surgery on the vertebral column.
- A prerequisite for the use of rongeurs is detailed knowledge of vertebral surgery and the biomechanics of the vertebrae.
- The rongeurs for endoscopic vertebral surgery can be used in conjunction with the AESCULAP-PROMIS-LINE of trocars.
- Be sure that the rongeurs have been cleaned, disinfected and sterilized prior to the operation (see Cleaning, disinfecting, sterilization).

For further information, please contact:

AESCULAP AG & Co KG
 ORTHOPÄDIE DIVISION
 Am Aesculap-Platz
 D-78532 Tuttlingen
 Tel.: (07461) 95-0
 Fax.: (07461) 95-2799

Disassembling/Assembly of the rongeurs

Note

In order to avoid damaging the rongeur, do not use any tools during disassembling or assembly.

Disassembling

- Loosen the collar 5.
- Pull out the shaft 6.

Assembly

- Put the shaft 6 in place pushing the grooves 2 over the pins 1.
 Rotate shaft 6 at a 90° angle until the pins 1 lock in place in the grooves 2.
- Tighten the collar 5.

Rotating the shaft 6 when the instrument is assembled:

- Loosen the collar 5 until the mark 4 is visible.
- Pull on the shaft 6, away from the collar 5, and rotate the shaft to the desired position.
- Lock the shaft 6 in place over the pins 1 in the grooves 2.
- Tighten the collar 5.

Cleaning, disinfecting, sterilization

After each use

- Clean the contaminated instrument as soon as possible.
- Disassemble the instruments (see Disassembling).
- Remove debris from the instrument while they are dry.
- If the instrument is cleaned while wet, use an active cleaning disinfectant. Prior to mechanical cleaning and disinfecting, rinse the instrument thoroughly in clear running water.

- If ultrasound is needed, carry out the procedure according to the user instructions provided by the manufacturer of the device:
 - as an effective mechanical supplement to manual cleaning.
 - for initial cleaning of instruments with dried debris on them prior to mechanical cleaning.
- Perform manual or mechanical cleaning. Follow the manufacturer's instructions.

Manual cleaning and disinfecting

- Place the instrument in a suitable active cleaning and disinfectant solution in such a way that all surfaces, interior surfaces, lumina, and openings are covered. Follow the disinfectant manufacturer's instructions.
- After disinfecting chemically, always rinse the items thoroughly in plenty of clear running water. Follow the disinfectant manufacturer's instructions.
- Remove encrusted material with a soft nylon brush. Do not use harsh cleaning agents or metal brushes.
- Dry lumina and irrigation channels with a soft round nylon brush of the appropriate diameter.

Note

Brushes should be an appropriate diameter for the lumina they are being used to clean.

- Carry out the final rinse in distilled or fully demineralized water.
- Dry the instruments with a soft, absorbent, lint-free cloth.
- Dry lumina and channels with compressed air.

Mechanical cleaning and disinfecting

- Clean and disinfect only in an appropriate cleaning and disinfecting apparatus, using an appropriate cleaning and disinfecting procedure.
- Place components with lumina and channels on special washing machine attachments.
- Carry out the final rinse in distilled or fully demineralized water.
- Be sure the drying phase is sufficiently long.
- Remove the instrument from the apparatus as soon as the program is completed.

Care, checking

- Allow the instrument to cool down to room temperature.
- Moving parts such as hinges and latches should be sprayed with a sterilizable and moisture-permeable lightweight machine oil such as AESCULAP STERILIT Spray JG 600 or maintenance oil JG 598).
- Assemble the separable instrument (see Assembly).
- Inspect the instrument after each cleaning and disinfecting cycle to be sure it: is clean, is functioning properly, is not damaged, has intact insulation and does not have any loose, bent, broken, cracked, worn, or fractured components.
- Set aside and replace the instrument if it is damaged and defective.

Packing

- Keep the instrument in appropriate storage units (e.g. AESCULAP storage rack for MIC instruments and trocars).

Sterilization

- Sterilize with steam, taking note of the following: Carry out sterilization in accordance with a validated steam sterilization process (e.g. in a sterilizer in conformance with EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993, and validated in conformance with EN 554/ISO 13683. Pre-vacuum sterilization should be carried out for a minimum of 5 minutes at 134 °C/2 bar pressure.

Repairs

Repairs may be carried out only by persons authorized to do so by AESCULAP. Only in this way will warranties and guarantees remain valid.

- If any repairs are needed, please send the device to:
AESCULAP TECHNISCHER SERVICE
Stockacher Str. 134
D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (800) 1 00 17 56
Fax: +49 (7461) 16 28 87

or in the US:
AESCULAP Inc.
1000 Gateway Boulevard
South San Francisco
CA 94080-7030
AESCULAP Repair Hotline
Phone: +1-800-241-3392
Fax: +1 (650) 876-7041

Other service addresses can be obtained from the address indicated above or from serviceaddress@aesculap.de.